

Espagnol LVA
Préparation aux épreuves d'admissibilité (écrits)
Commentaire et version

Pour info, vos professeurs seront :

M. Baudry : préparation aux écrits Tronc Commun LVA (commentaire/version)

Mme Gómez Gutiérrez : préparations aux oraux Ulm LVA et LVB (explication de texte)

M. Hérard : préparation aux oraux Lyon, cours de presse / cours de prépa Ecoles de Commerce (EC)

Pour l'été 2024

- L'arrivée en khâgne doit être anticipée pendant l'été pour consolider vos acquis d'hypokhâgne. Les œuvres étudiées en HK **doivent être revues** (textes, auteurs, contextes), ainsi que tous les compléments de civilisation. Par ailleurs, pour vous assurer d'entamer le plus sereinement possible cette année dense, vous êtes invités à travailler sur les fiches suivantes qui se trouvent sur le Drive (lien à envoyer):
 1. Espagnol – Thème – Toutes les formules (M. Baudry)
 2. Tableau des classiques
 3. Mémo de conjugaisons
 4. Participes passés irréguliers – Fiche
 5. Thème pour le commentaire (TPC) et thème pour la presse (TPP) (si vous allez en Lyon)
 6. Algunas figuras de estilo para refrescarnos la memoria
- De même, une **anthologie de lectures en espagnol** vous sera distribuée fin juin. Ce sont des textes courts que vous lirez par plaisir, en tâchant de fichier le vocabulaire à chaque fois.

Fonctionnement du cours : préparation aux écrits Tronc Commun LVA (commentaire/version)

- C'est une année **courte**, la préparation est donc intense. Vous avez beaucoup d'informations à assimiler en peu de temps et, de même, vous devez **parfaire vos techniques de commentaire et de traduction** pour vous présenter dans les meilleures conditions. Il est donc impératif de : 1/ Ranger/classer correctement les documents autour de chaque texte et chaque séquence pour préparer les révisions. 2/ Avoir un **cahier de langue** pour reporter le lexique et la grammaire. 3/ Avoir une démarche autonome d'apprentissage **systematique** (les cours précédents sont à apprendre/reprendre régulièrement).
- Pour le cours du mardi, les étudiants se répartissent en deux groupes, A et B. Des **commentaires sous forme de DM** seront à rendre régulièrement, en dehors des CB.
- A chaque séance, nous abordons un objet d'étude, une période, un mouvement ou un auteur, en étudiant un texte précis. Règle d'or : il est impératif d'arriver en cours en ayant lu et cherché le vocabulaire du texte qui est donné une semaine à l'avance.
- Cours de version : selon les semaines, avec les étudiants du mardi, nous consacrerons la séance du soir à la traduction. Le texte à traduire est donné à l'avance (1 semaine) : tous les étudiants préparent, groupe A et B. Correction pendant le cours. Des contrôles de vocabulaire peuvent être envisagés. Il est conseillé de se procurer l'ouvrage suivant : FREYSSELINARD, Eric, *Le mot et l'idée 2, Espagnol : vocabulaire thématique*, Paris, Ophrys, 2017. De même, des exercices de « thème pour le commentaire », à partir de vos fautes, seront proposés.
- Evaluation : 1/ DM, 2/ Versions notées à rendre à la demande du professeur (uniquement étudiants du mardi), 3/ DST et/ou Concours Blanc.

Contact

M. Baudry : baudry.cpge@gmail.com

Panorama de la littérature espagnole et latino-américaine

(fin XIX^{ème}, début XXI^{ème} siècle)

Tronc commun écrits Ulm et Lyon (LVA)

♣ : il faut avoir une idée générale de l'œuvre/auteur/contexte

♦ : texte qui pourrait être abordé en cours

♥ : suggestion de lecture intégrale

1. América Latina: época prehispánica y colonial

INCA GARCILASO DE LA VEGA, *Comentarios reales* (1609) ♣♥

GUAMAN POMA DE AYALA, Felipe, *Primer nueva crónica y buen gobierno* (1615) ♣

CORTES, Hernán, *Cartas de relación* (1522) ♣♦

SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ, *Poemas* (siglo XVII) ♣

2. América Latina : época republicana (siglo XIX)

SARMIENTO, Domingo Faustino, *Facundo* (1845) ♣♦

PALMA, Ricardo, *Tradiciones* (1872) ♣

HERNÁNDEZ, José, *Martín Fierro* (1872) ♣♦

ECHEVARRÍA, Esteban, *El matadero* (1871) ♣♥♦

3. El realismo español (siglo XIX)

PARDO BAZÁN, Emilia, *Los pasos de Ulloa* (1886) ♣

PÉREZ GALDÓS, Benito, *La De Bringas* (1884) ♣♦♥

CLARÍN, Leopoldo 'Alas', *La regenta* (1885) ♣♦

BLASCO-IBÁÑEZ, *La barraca* (1898) ♣

4. La generación española del 98

UNAMUNO, Miguel de, *Niebla* (1914) ♣♦

VALLE-INCLÁN, Ramón María del, *Luces de Bohemia* (1920) ♣♦♥

BAROJA, Pío, *El árbol de la ciencia* (1911) ♣

AZORÍN, José Martínez Ruiz, *La voluntad* (1902) ♣

MACHADO, *Campos de Castilla* (1912) ♣

5. Ensayos latinoamericanos fundadores

MARTÍ, José, *Nuestra América* (1891) ♣♦

LEZAMA LIMA, José, *La expresión americana* (1857) ♣♦

PAZ, Octavio, *El laberinto de la soledad* (1950) ♣♦♥

GONZÁLEZ, Prada, *Horas de lucha* (1908) ♣

6. Modernismos

VALLEJO, César, *Los heraldos negros* (1919) ♣♥♦

DARÍO, Rubén, *Azul* (1888) ♣♦

LUGONES, Leopoldo, *Las montañas del oro* (1897) ♣

ASUNCIÓN SILVA, José, *Nocturnos* (1891) ♣

7. Las vanguardias latinoamericanas

VALLEJO, César, *Trilce* (1922) ♣♥♦

PARRA, Nicanor, *Antipoemas* (1954) ♣♦

HUIDOBRO, Vicente, *Altaçor* (1931) ♣♦

GIRONDO, Oliveiro, *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía* (1922) ♣

JUARROZ, Roberto, *Poesía vertical* (1958) ♣

ARLT, Roberto, *Los siete locos* (1929) ♣

8. Literatura indigenista

ARGUEDAS, José María, *Los ríos profundos* (1958) ♣♦♥

ALEGRÍA, Ciro, *El mundo es ancho y ajeno* (1941) ♣♦

CASTELLANOS, Rosario, *Balun canan* (1957) ♣

GÜIRALDES, Ricardo, *Don Segundo Sombra* (1926) ♣

9. La novela de la Revolución mexicana

AZUELA, Mariano, *Los de abajo* (1916) ♣♥♦

GUZMÁN, Martín Luis, *El águila y la serpiente* (1928) ♣

10. Literatura afroamericana

GUILLÉN, Nicolás, *Sóngoro Cosongo* (1931) ♣♥♦

GALVEZ RONCEROS, *Monólogos desde las tinieblas* (1975) ♣♦

SANTACRUZ, Nicomedes, *Décimas* (1959) ♣

11. Novelas del caudillo latinoamericano

ROA BASTOS, Augusto, *Yo el Supremo* (1974) ♣

VARGAS LLOSA, Mario, *La fiesta del chivo* (2000) ♣♥♦

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *El otoño del patriarca* (1975) ♣♦

ASTURIAS, Miguel Ángel, *El señor Presidente* (1946) ♣

12. El boom latinoamericano

CORTÁZAR, Julio, *Rayuela* (1963) ♣♦

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Cien años de soledad* (1967) ♣♥♦

VARGAS LLOSA, Mario, *La ciudad y los perros* (1962) ♣♦

FUENTES, Carlos, *La muerte de Artemio Cruz* (1962) ♣

CABRERA INFANTE, Guillermo, *Tres tristes tigres* (1965) ♣♦

13. El realismo mágico

ASTURIAS, Miguel Ángel, *Hombres de maíz* (1949) ♣

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Cien años de soledad* (1967) ♣♦♥

CARPENTIER, Alejo, *El reino de este mundo* (1949) ♣♦

ALLENDE, Isabel, *La casa de los espíritus* (1982) ♣

14. El post-boom latinoamericano

- VOLPI, Jorge, *El insomnio de Bolívar* (2009) ♣♦
FUGUET, Alberto, *Mc Ondo* (1996) ♣♥♦
BELLATIN, Mario, *Shiki Nagaoka : una nariz de ficción* (2001) ♣

15. De la novela total a la microficción

- VARGAS LLOSA, Mario, *Conversación en La Catedral* (1969) ♣♥♦
LEZAMA LIMA, José, *Paradiso* (1966) ♣
MONTERROSO, Augusto, *Obras completas (y otros cuentos)* (1959) ♣
AUB, Max, *Crímenes ejemplares* (1957) ♣♦
GÓMEZ DE LA SERNA, Ramón, *Greguerías* (1910-1962) ♣♦

16. El cuento latinoamericano

- RULFO, Juan, *El llano en llamas* (1953) ♣♦♥
RIBEYRO, Julio Ramón, *La palabra del mudo* (1973) ♣♦
BORGES, Jorge Luis, *Ficciones* (1944) ♣♦
ARREOLA, Juan José, *Confabulario* (1952) ♣♦
ONETTI, Juan Carlos, *El infierno tan temido y otros cuentos* (1962) ♣
PITOL, Sergio, *Cementerio de tordos* (1982) ♣

17. La novela policial

- VARGAS LLOSA, Mario, *¿Quién mató a Palomino Molero?* (1986) ♣♦
GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Crónica de una muerte anunciada* (1981) ♣♥♦
PADURA, Leonardo, *Pasado perfecto* (1991) ♣
SAER, Juan José, *La pesquisa* (1994) ♣
PIGLIA, Ricardo, *Plata quemada* (1997) ♣

18. Literatura fantástica

- QUIROGA, Horacio, *Cuentos de amor, de locura y de muerte* (1907) ♣♦
HERNÁNDEZ, Felisberto, *Nadie encendía las lámparas* (1947) ♣
BIOY CASARES, *La invención de Morel* (1940) ♣♦♥
OCAMPO, Silvina, *La furia* (1959) ♣

19. Literatura comprometida, de la memoria o de crítica social

- NERUDA, Pablo, *España en el corazón* (1937) ♣♦
ELTTI, Diamela, *Lumpérica* (1983) ♣♦
CELAYA, Gabriel, *Cantos íberos* (1955) ♣
EDWARDS, Jorge, *Los convidados de piedra* (1978) ♣
ROJAS, Gonzalo, *La miseria del hombre* (1948) ♣
BENEDETTI, Mario, *Primavera con una esquina rota* (1982) ♣♦♥

20. La generación española del 27

- ALBERTI, Rafael, *Marinero en tierra* (1925) ♣♦
SALINAS, Pedro, *La voz a ti debida* (1933) ♣♦

ALONSO, Dámaso, *Hijos de la ira* (1944) ♣
CERNUDA, Luis, *Los placeres prohibidos* (1931) ♣
ALEIXANDRE, Vicente, *Espadas como labios* (1932) ♣♦♥
DIEGO, Gerardo, *Manual de espumas* (1924) ♣

21. El teatro de Federico García Lorca

GARCÍA LORCA, Federico, *Yerma* (1934) ♣♦♥
GARCÍA LORCA, Federico, *Bodas de sangre* (1935) ♣♦
GARCÍA LORCA, Federico, *La casa de Bernarda Alba* (1945) ♣♦

22. Generación del 36 o primera generación de la postguerra española

CELA, Camilo José, *La colmena* (1950) ♣
DELIBES, Miguel, *Las ratas* (1962) ♣
LAFORÉ, Carmen, *Nada* (1945) ♣♦♥
TORRENTE BALLESTER, Gonzalo, *Javier Mariño* (1943) ♣
HERNÁNDEZ, Miguel, *Viento del pueblo* (1937) ♣♦
PANERO, Leopoldo María, *Poesía* (1963) ♣

23. Literatura española sobre el franquismo

MATUTE, Ana María, *Fiesta al Noroeste* (1953) ♣
GOYTISOLO, Juan, *Duelo en el Paraíso* (1955) ♣♥♦
SENDER, Ramón, *La llave* (1963) ♣♦

24. La generación española de medio siglo (XX)

MATUTE, Ana María, *Los Abel* (1948) ♣
GOYTISOLO, Juan, *Señas de identidad* (1966) ♣♦♥
CABALLERO BONALD, José Manuel, *Ágata ojo de gato* (1974) ♣
MARSÉ, Juan, *El amante bilingüe* (1990) ♣♦

25. Escritoras y poetas del mundo hispánico

VARELA, Blanca, *El libro de barro* (1993) ♣♦♥
PIZARNIK, Alejandra, *Extracción de la piedra de la locura* (1968) ♣♦
MISTRAL, Gabriela, *Sonetos de la muerte* (1915) ♣
GARRO, Elena, *Los recuerdos del porvenir* (1963) ♣♦
BELLI, Gioconda, *La mujer habitada* (1988) ♣
BOMBAL, María Luisa, *La última niebla* (1934) ♣
RESTREPO, Laura, *Delirio* (2004) ♣
GRANDES, Almudena, *Las edades de Lulú* (1989) ♣
MONTERO, Rosa, *La hija del Caníbal* (1997) ♣
ESQUIVEL, Laura, *Como agua para chocolate* (1989) ♣
STORNI, Alfonsina, *Mundo de siete pozos* (1934) ♣
MASTRETTA, Ángeles, *Arráncame la vida* (1985) ♣

26. Novelistas españoles contemporáneos

MARÍAS, Javier, *Corazón tan blanco* (1992) ♣♦
PÉREZ-REVERTE, Arturo, *El capitán Alatriste* (1996) ♣
MUÑOZ MOLINA, Antonio, *El jinete polaco* (1991) ♣♦
CERCAS, Javier, *Soldados de Salamina* (2001) ♣♦♥
MILLÁS, Juan José, *La soledad era esto* (1990) ♣♦
MENDOZA, Eduardo, *Riña de gatos* (2010) ♣
BENET, Juan, *Volverás a Región* (1967) ♣♦

27. La crónica latinoamericana

MONSIVÁIS, Carlos, *Días de guardar* (1970) ♣
WALSH, Rodolfo, *Operación Masacre* (1957) ♣♦
PONIATOWSKA, Elena, *La noche de Tlatelolco* (1968) ♣♦♥

28. Metaficciones

AIRA, César, *El congreso de literatura* (1997) ♣♦
BOLAÑO, Roberto, *La literatura nazi en América* (1996) ♣♦♥
VILA-MATAS, Enrique, *El mal de Montano* (2002) ♣
ZAMBRA, Alejandro, *Formas de volver a casa* (2011) ♣

29. Voces subalternas

LEMEBEL, Pedro, *Tengo miedo torero* (2001) ♣♦
PUIG, Manuel, *El beso de la mujer araña* (1976) ♣♦♥
BELLATIN, Mario, *Salón de belleza* (1994) ♣
ARENAS, Reynaldo, *Antes que anochezca* (1992) ♣

30. Varia

PACHECO, José Emilio, *Las batallas en el desierto* (1981) ♣
VILLORO, Juan, *El testigo* (2004) ♣
ELIZONDO, Salvador, *Farabeuf o la crónica de un instante* (1965)
NOVO, Salvador, *Poesía* (1955) ♣
SABATO, Ernesto, *El túnel* (1948) ♣♦♥
GELMAN, Juan, *Interrupciones* (1988) ♣
GAMONEDA, Antonio, *Descripción de la mentira* (1977) ♦♣

Bibliographie critique

NB : La plupart de ces ouvrages sont soit au CDI des CPGE, soit dans l'armoire salle 9.

Grammaire et lexique

HÉLIÈS, C., et VERGNES, R., *100 fiches de grammaire espagnole*, Paris, Bréal, 2017.
FREYSSELINARD, Eric, *Le mot et l'idée 2, Espagnol : vocabulaire thématique*, Paris, Ophrys, 2017.

Pour la traduction

BARBIER, Alyette, et RANDOUVER, Françoise, *Le thème espagnol grammatical*, Paris, Paris, Ellipses, 1994.

DIAZ, Elvire et OROBON, Marie-Angèle, *Version espagnole moderne (du XIX^{ème} siècle à nos jours)*, Paris, PUF, 2010.

Centre national de ressources textuelles et lexicales (<https://www.cnrtl.fr/>)

Diccionario Clave (seul autorisé au concours)

Diccionario de la Real Academia (en ligne)

Grand Larousse Français-Espagnol, Espagnol-Français.

Manuel de civilisation espagnole et latino-américaine

POUX, Carole, et ANZEMBERGER, Claire, *Précis de civilisation espagnole et ibéro-américaine du XX^{ème} siècle à nos jours*, 2^{ème} édition, Paris, Ellipses, 2021.

Manuel d'histoire de la littérature espagnole

LINA RODRÍGUEZ CACHO, *Manual de historia de la literatura española (II) : siglos XVII al XX*, Madrid, Castalia Instrumenta, 2009.

Manuels d'histoire de la littérature latino-américaine

OVIEDO, José Miguel, *Historia de la literatura hispanoamericana (III) : postmodernismo, vanguardia, regionalismo*, Madrid, Alianza Editorial, 2018.

-----, *Historia de la literatura hispanoamericana (IV) : de Borges al presente*, Madrid, Alianza Editorial, 2018.

Manuel de littérature hispanique

BONELLS, Jordi (Dir.), *Dictionnaire des littératures hispaniques : Espagne et Amérique latine*, Paris, Robert Lafont, Coll. « Bouquins », 2009.

Manuels de méthode pour le commentaire

DORANGE, Monica, *Espagnol : l'épreuve commune de commentaire de texte du concours d'entrée aux ENS*, Paris, Ellipses, 2010.

Dictionnaires unilingues

Diccionario Clave (seul autorisé au concours)

Diccionario de la Real Academia (en ligne)

Centre national de ressources textuelles et lexicales (<https://www.cnrtl.fr/>)

Dictionnaire bilingue

Grand Larousse Français-Espagnol, Espagnol-Français.